



Guide de l'étudiant

L2 anglais

Parcours LLC

Lettres Langue Cultures

2025-2026

Domaine universitaire

F 33607 Pessac cedex

- licence-langues-anglais@u-bordeaux-montaigne.fr

<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr>

Bâtiment A 1^{er} étage

NB : En raison de la complexité du système, les informations données dans cette brochure) n'ont de valeur qu'indicative. Elles sont susceptibles d'être modifiées et ne sont donc, en aucun cas, opposables à l'administration de l'Université Bordeaux-Montaigne.

Sommaire

Organigramme administratif et responsabilités particulières	p. 4
Liste nominative et domaine de spécialité des enseignants de l'UFR	p. 6
LICENCE LLC 2^{ème} ANNEE	p. 13
Semestre 3	p.14
Semestre 4	p. 27
Conseils méthodologiques	p. 46
Méthodologie de la dissertation et de l'explication de texte en civilisation	p. 47
Méthodologie de la dissertation et de l'explication de texte en littérature	p. 53
Examens	p. 56
Modalités d'inscription aux examens et calendrier d'examens	p. 57
Informations pratiques et coordonnées	p. 59
Calendrier universitaire	p. 60
Les autres services universitaires	p. 61
DOSIP et Pôle Handicap	p. 61
La Documentation à l'Université	p. 62
Mobilité étudiante et Séjours à l'étranger	p. 63

Organigramme administratif et responsabilités particulières

Directrice de l'UFR Langues et Civilisations (bureau A 101D) :

Lidwine PORTES

Directrice du département « Etudes des mondes anglophones » (bureau B 100) :

Mathilde BERTRAND

Responsable administrative :

- Responsable bureau licence (bureau A 111) Françoise **RATEL**
 - Gestionnaire de licence (bureau A115) : Solenn **GIORDA**

Responsabilités particulières :

Licence : Magalie FLEUROT (bureau B 100)

- L1 Hélène MARGERIE (bureau A 307)
 - L2 Philippe MULLER (bureau A 313)
 - L3 Magalie FLEUROT (bureau B 100)

Double licence :

InfoCom Anglais : Laurence MACHET

Bi-licences :

Anglais-Allemand : Rémy DUTHILLE

Anglais-Philo : Catherine LISAK

Lecteurs entrants : Matthew ARMITAGE et Laurence MACHET

Master Etudes Anglophones : Rémy DUTHILLE (bureau A 311)

Master MEEF : Jean-Christophe **COQUILHAT** (MEEF 1, bureau A315) et Flavien **BARDET** (MEEF 2, bureau A304)

Master « traduction pour l'édition » (master 2) : Véronique BÉGHAIN (bureau A303)

Agrégation : Jean-Paul GABILLIET (A304)

Antenne d'Agen : 2 Quai de Dunkerque - 47000 AGEN
• **L1, L2** Directrice : Stéphanie **DURRANS** (bureau A 305)

Coordination LEA : Sophie **KOPPE** : directrice du département LEA (bureau B104)

Sylvie **BERGENEAU** : référente anglais LEA (D 103)

- **L1** : Miriam **CHAPON** (bureau A319)
- **L2** : **Ecrit** : Hélène **WESCHLER** (bureau D103)
Oral : Angélique **SACRISTE** et Carole **HELLIAN** (bureau D103)

L3 : Ecrit :

Oral : Matthew **ARMITAGE** (bureau C206)

Civilisation US : Lisa **VERONI-PACCHER** (bureau E119)

Coordination avec le pôle handicap : Audrey **BROUSSEAU** (bureau D103)

Responsable ERASMUS LEA : Sylvie **BERGENEAU**

Responsable ERASMUS LCE : Paul **VEYRET**

Liste nominative et domaine de spécialité des enseignants de l’UFR

Attention

Pour obtenir un rendez-vous, les étudiants doivent contacter les enseignants par mail. Les enseignants reçoivent les étudiants dans leur bureau.

Nom/Adresse	@	Fonction	Bureau	Spécialité
Mme ANTOLIN Pascale	pascale.antolin@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	MDR CLIMAS	Littérature américaine XIXe-XXIe (spécialités : modernisme, naturalisme, mode grotesque, maladie dans la fiction et le récit autobiographique, science et littérature). Art américain : photographie.
M. ARMITAGE Matthew	matthew.armitage@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	C 206	
M. BAILLON Jean-François	Jean-Francois.Baillon@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 311	Culture britannique XVIIème-XVIIIème siècles : histoire des idées scientifiques, religieuses et philosophiques. Cinémas anglophones : approches historiques, esthétiques et culturelles
M. BARDET Flavien	Flavien.Bardet@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 304	Civilisation britannique XXème siècle
Mme BARRETT Susan	Susan.Barrett@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 305	Littérature et civilisation des pays du Commonwealth : Afrique du Sud, Australie, Nouvelle-Zélande. Politique de la santé mentale en Grande Bretagne.
Mme BÉGHAIN Véronique	veronique.beghain@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 303	Littérature américaine XIXème et XXème siècles. Traduction, traductologie. Arts plastiques américains. Opéra américain.

Mme BERGENEAU Sylvie	sylvie.bergeneau @u-bordeaux- montaigne.fr	PRAG	D 103	
Mme BERTRAND Mathilde	mathilde.bertrand @u-bordeaux- montaigne.fr	MCF	B 100	Civilisation britannique XXe siècle. Photographie britannique. Arts visuels britanniques. Mouvements sociaux. Histoire culturelle.
Mme BONNEFILLE Stéphanie	stephanie.bonnefil le@u-bordeaux- montaigne.fr	MCF	A 303	Grammaire et linguistique anglaise Linguistique cognitive Stylistique et énonciation.
Mme BORÉ Cécile	cecile.bore@ u- bordeaux- montaigne.fr	PRCE	A 108	
Mme BROUSSEAU Audrey	audrey.brousseau @u-bordeaux- montaigne.fr	PRCE	D 103	
M. CASSAGNAU Olivier	olivier.cassagnau @u-bordeaux- montaigne.fr	MCF	A 311	Civilisation britannique contemporaine. Études européennes.
M. CASTANIER Jérémy	jeremy.castanier@ u-bordeaux- montaigne.fr	MCF	A 307	Phonologie et linguistique
M. CHAMBOST Christophe	christophe.chambo st@u-bordeaux- montaigne.fr	MCF	A 303	Cinéma. Littérature U.S du XIXème siècle.
Mme CHAPON Miriam	miriam.chapon@u -bordeaux- montaigne.fr	PRAG	A 319	
M. COQUILHAT Jean- Christophe	jean- christophe.coquilh at@u-bordeaux- montaigne.fr	MCF	A 305	Didactique de l'anglais et e- learning.
Mme CROMBIE Céline	celine.crombie@u -bordeaux- montaigne.fr	PRAG	A 319	
M. DAVIS Richard	richard.davis@u- bordeaux- montaigne.fr	PR	E 207	Civilisation britannique
M. DOUMBIA Issiaka	Issiaka.Doumbia @u-bordeaux- montaigne.fr	PRCE	D 103	
M. DUROU Aurélien	aurelien.durou@u- bordeaux- montaigne.fr	PRAG		

Mme DURRANS Stéphanie	stephanie.durrans@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 305	Littérature américaine XIXème et XXème siècles. Etudes féminines. Intertextualité. Echanges transatlantiques dans le monde littéraire.
M. DUTHILLE Rémy	remy.duthille@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 311	Civilisation britannique XVIIIème siècle. Histoire des idées, XVIIIe-XXe. Ecosse
Mme EDWARDS Lucy	lucy.edwards@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 307	Littérature anglaise, XIXème et XXème siècles. Arts plastiques XXème siècle.
M. ERTLÉ Antoine	antoine.ertle@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	ACC 232	Théâtre XVI - XVIIème siècle. Phonétique. Phonologie.
Mme FLEUROT Magalie	magalie.fleurot@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	B 100	Civilisation britannique XIXe - XXème siècle (mouvements socialistes, pédagogies libertaires, food studies)
Mlle FRANÇOIS Lhorine	lhorine.francois@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 319	Littérature américaine XXe siècle. Analyse poétique et analyse de l'image.
M. GABILLIET Jean-Paul	jean-paul.gabilliet@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	B 111	Civilisation américaine XIXe-XXIe siècles. Histoire culturelle. Bande dessinée et illustration.
Mme JAËCK Nathalie	nathalie.jaeck@u-bordeaux-montaigne.fr	PR		Littérature britannique XIXème siècle, pré-modernisme britannique, roman d'aventure, littérature populaire.
Mme KASPARIAN Méliné	meline.kasparian@ens-lyon.fr	Contrat doctoral		
Mme KOPPE Sophie	sophie.koppe@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 304	Civilisation contemporaine. Grande Bretagne et Australie: sciences politiques, politiques sociales, économie.
M. LABARRE Nicolas	nicolas.labarre@u-bordeaux-montaigne.fr	PR		Civilisation nord-américaine contemporaine. Culture populaire et comic-books.

M. LARRÉ Lionel	lionel.larre@u-bordeaux-montaigne.fr	PR		Civilisation américaine. Histoire et cultures amérindiennes. Autobiographie.
Mme LAURENT Béatrice	beatrice.laurent@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 315	Civilisation victorienne, études culturelles britanniques, relations texte-image, histoire des idées, histoire de l'art
Mme LAWRENCE Linda	linda.lawrance@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	DEF 004	
Mme LISAK Catherine	catherine.lisak@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 317	Théâtre, épistémologie et histoire des idées XVI-XVII ^e siècles. Philosophie morale XVI-XXI ^e siècles.
Mme MACHET Laurence	laurence.machet@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	C 206	Civilisation britannique 18 ^e /19 ^e siècles; Révolution industrielle; récits d'exploration des colonies américaines
Mme MALLIER Clara	clara.mallier@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 303	Littérature américaine XX ^e siècle.
Mme MARGERIE Hélène	helene.margerie@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 307	Linguistique et grammaire. Linguistique énonciative et linguistique cognitive. Histoire de la langue anglaise.
Mme MARSHALL Cécile	cecile.marshall@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 319	Littérature britannique 20 ^{ème} siècle. Poésie.
M. MULLALY Jason	jason.mullaly@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	H 016	
M. MULLER Philippe	philippe.muller@bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 313	Linguistique et grammaire. Linguistique énonciative. Lexicologie. Sémantique.
Mme PAOLI Marie-Lise	marie-lise.paoli@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 317	Musique. Poésie. Intertextualités littéraires et artistiques. Etudes féminines. Domaines britannique et canadien principalement.
Mme RACHMUHL Sophie	sophie.rachmuhl@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	B 104	Études américaines : le champ culturel américain contemporain. La poésie orale, petite édition. Cultures

				alternatives. La Californie, les métropoles.
Mme RAVEZ Stéphanie	stephanie.ravez@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	B 100	Littérature anglaise du XXe siècle, modernisme, autobiographie, théories de la représentation, vision et écriture, psychanalyse.
M. RICHARD Joël	joel.richard@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	E 207	L'Angleterre au XVIIIème siècle : art et société (musique, peinture, architecture), histoire religieuse, histoire des jardins. Civilisation britannique du XXème siècle : aspects culturels et artistiques (arts plastiques, cinéma, architecture). Littérature du 18e siècle.
Mme ROUSSEL Noémie	Noemie.roussel@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	AGEN	
Mme SACRISTE Angélique	angeline.sacriste@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	E 119	
Mme SADRAN JANE	jane.sadran@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	D 103	
Mme SARDIN Pascale	pascale.sardin@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	E 111	Littérature britannique et anglo-irlandaise des XXème et XXIème siècles. Théâtre. Traductologie. Féminisme et études de genre.
M. SWARTWOOD Jeffrey	jeffrey.swarwood@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF		Civilisation Américaine du XIXème et XXème, Études Frontalières, Culture Populaire, Traduction
Mme VERONI-PACCHER Lisa	lisa.veroni-paccher@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	E 119	Civilisation américaine. Institutions et idéologies politiques, mouvements sociaux, identités, et représentations ethno-raciales.
M. VEYRET Paul	paul.veyret@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 304	Littérature britannique contemporaine, littérature, cinéma, civilisation indienne, diaspora indienne

Mme WESCHLER Hélène	helene.weschler@ u-bordeaux- montaigne.fr	PRCE	D 103	
---------------------------	---	------	-------	--

LICENCE LETTRES ET LANGUES,

MENTION : LANGUES, LITTÉRATURES

ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES (LCE) :

ANGLAIS

PARCOURS : LANGUE, LITTÉRATURE ET

CULTURE (LLC)

Licence LLC 2ème année

Semestre 3	ECTS	Semestre 4	ECTS
Connaissance de la langue 3 ECUE1 Analyse du discours ECUE2 Phonétique	6 4 2	Connaissance de la langue 4 ECUE1 Analyse du discours ECUE2 Phonétique	6 4 2
Pratique de la langue 3 Traduction : Thème et Version Langue orale : Laboratoire et oral	6 3 3	Pratique de la langue 4 Traduction : Thème et Version Langue orale : Laboratoire et oral	6 3 3
Civilisation britannique 2 ECUE1 “Empire and Nation-building: The Long 18th century” ECUE2 Repères culturels 1 GB	6 4 2	Civilisation américaine 2 ECUE1 “US Society through the Prism of the Supreme Court” ECUE2 Repères culturels 3 US	6 4 2
Littératures GB/US 1 : « The Social Novel » ECUE1 The Social Novel ECUE2 Repères culturels 2 GB/US	6 4 2	Littératures GB/US 2 : « The Poetics of Subversion » ECUE1 Poetics of Subversion ECUE2 Repères culturels 4 GB/US	6 4 2
Découverte 2 Choix parmi 18 cours ¹	3	Option (associée au groupe de TD) - Representing American Indians - Social activism - Popular music - Travel writing	3
Monde professionnel et autonomie en milieu documentaire	3	Projet professionnel et identité numérique	3

¹ <https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/catalogue-des-formations/licence-XA/licence-philosophie-KQKZMK32/licence-2-philosophie-KQKZLGKD/ue-decouverte-semestre-3-KYSODRY7.html>

SEMESTRE 3

UE 1

Connaissance de la langue 3– 3LILU1

Linguistique (3LILE11) et Phonétique (3LILE12)

These two courses aim at examining the working of the English language both in its written (linguistics) and oral (phonetics) forms.

- *The aim of the linguistics course is to study the English noun phrase, i.e. types of nouns, articles, demonstratives, genitives, quantifiers. This linguistics course is not designed to be a grammar course, but to help students understand how and why the language works the way it does. Text-based analyses should enable students to acquire a better understanding of these particular aspects of the noun phrase and become more proficient in translation.*

- *The purpose of the phonetics course is to develop the students' capacity to understand and analyze the principles governing oral English. In the first semester, the weekly 1-hour class will focus on the general rules underlying word stress patterns. Phonetic transcription will also be practiced in TD and during lab sessions. Language mostly used in class: French.*

Responsables : **Philippe Muller (ECUE 1) / Jérémie Castanier & Laurence Machet (ECUE 2)**

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Linguistique
- ECUE 2 : Phonétique

ECUE 1 : Linguistique (3LILE11)

I – Objectifs:

Ce cours constitue une initiation à la linguistique qui s'inscrit dans et autour de la Théorie des Opérations Enonciatives du linguiste Antoine Culoli. S'agissant d'une approche linguistique, son but n'est pas d'amener en soi à une description grammaticale de la langue anglaise mais d'engager une réflexion plus profonde sur la façon dont fonctionne la langue et pourquoi elle fonctionne ainsi, afin de mettre au jour les logiques mentales mises en œuvre inconsciemment par les locuteurs. Outre la compréhension du fonctionnement interne de la langue, ce cours vise aussi à permettre aux étudiants de transférer les connaissances acquises en expression et en traduction. Il implique une maîtrise rigoureuse des outils terminologiques et des concepts propres à l'analyse linguistique.

Au premier semestre, le cours s'intéresse au fonctionnement du système nominal de l'anglais : composition du groupe nominal, types de noms et détermination nominale (articles, démonstratifs, génitif, quantificateurs). Les connaissances théoriques exposées en cours magistral sont appliquées en TD à l'analyse de formes en contexte dans de courts extraits (principalement littéraires).

Ouvrages de référence :

Le cours ne s'appuie sur aucun ouvrage mais certains enseignants de TD pourront mettre à disposition des étudiants une brochure de textes pour l'analyse. Les instructions seront données par chaque enseignant à la rentrée.

Les étudiants désireux de compléter leurs connaissances ou de reprendre les cours en autonomie pourront utiliser les manuels suivants :

- BOUSCAREN, J. et J. CHUQUET. *Grammaire et textes anglais. Guide pour l'analyse linguistique*. Ophrys, 1987. (201 pages) → Manuel classique bien qu'un peu technique.
- BOUSCAREN, J. *Linguistique anglaise. Initiation à une grammaire de l'énonciation*. Ophrys, 1991. (131 pages) → Le même que 1) mais version très allégée. Pas vraiment suffisant mais idéal pour reprendre les bases.
- ORIEZ, S. *Linguistique énonciative de l'anglais*. Presses Universitaires de Rennes, 2018. (636 pages) → Manuel de linguistique énonciative plus complet avec rédaction très pédagogique (avec quelques exemples d'analyses).
- ROTGE, W. et J-R. LAPAIRE. *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Ellipses, 2004. (358 pages) → Résumés de cours en énonciation + exemples de cas traités (commentaires de segments comme pour ce cours), mais parfois au-delà du niveau L2.

II - Organisation des enseignements

Cours magistral : 1h par semaine tout le semestre, ou bien 2h par semaine la première moitié du semestre selon les possibilités de l'emploi du temps (voir à la rentrée).

Travaux dirigés : 1h par semaine au premier semestre.

III – Modalités d’évaluation :

Session 1 :

***Etudiants régime général** : contrôle continu.

***Etudiants régime spécial d’assiduité** : contrôle terminal écrit : 1h.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :

L'épreuve (2h) est commune pour les deux semestres (une épreuve écrite d'1h pour chaque semestre). Les étudiants reçoivent donc une convocation aux deux examens MAIS ils ne rattrapent que l'UE manquante (S3 ou S4) ou les deux s'ils sont défaillants aux deux. S'ils ne rattrapent qu'une seule UE, les étudiants ne composent que pendant la

première heure de l'épreuve. Seuls les étudiants ayant les deux UE à repasser peuvent composer pendant 2h.

ECUE 2 : Phonétique (3LILE12)

I. Objectifs :

- Enseignement théorique visant une connaissance du système linguistique au niveau phonétique et phonologique qui apporte l'indispensable réflexion sur les faits de prononciation devant conduire à l'autocorrection et à l'autonomie. Étude de l'accentuation.
- Parallèlement, application pratique en laboratoire de langue.

Ouvrages au programme : Le cours ne s'appuie pas sur un ouvrage spécifique, mais un recueil est utilisé.

Bibliographie :

Dictionnaires de prononciation :

- ROACH, Peter *et al.* (2003, 2006, 2011), *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge UP. 16ème, 17ème ou 18ème édition.
- WELLS, J. C. (2000, 2008), *Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow : Longman. Deuxième ou troisième édition.

Manuels :

- CASTANIER, Jérémie et MICHARI, Dylan, *Réussir l'épreuve de phonologie à l'agrégation externe d'anglais - Préparation complète à l'épreuve : cours, annales, exercices et sujets-type corrigés*. Ellipses, 2025.
- DUCHET, Jean-Louis. *Code de l'anglais oral*. Ophrys, 2018.
- LARREYA, Paul & SCHOTTMAN, Wendy (2019). *A Pronunciation Guide – Bien prononcer l'anglais*, Nathan, 2019. Seconde édition.
- FOURNIER, Pierre & GIRARD, Isabelle. *Manuel de transcription phonétique de l'anglais*. Avec exercices corrigés, 2022.

II. Organisation des enseignements :

1 heure de TD hebdomadaire pendant 12 semaines.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général :** Contrôle continu.

***Etudiants régime spécial :** Examen terminal sur table (couplé avec 3LILE22 Pratique de la langue orale). 30 mn

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial : Examen terminal sur table de langue mutualisé semestres 3 et 4. 45 mn.

UE2

Pratique de la langue 3– 3LILU2

Thème et version (3LILE21) et Langue orale (3LILE22)

Descriptif en anglais :

Responsables : **Jeffrey Swartwood (ECUE 1) / Laurence Machet (ECUE 2)**

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

ECUE 1 : Thème et Version (3LILE21)

I. Objectifs :

Approfondissement de la pratique de la traduction engagée en L1 à partir de textes de littérature. Sensibilisation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Pratique raisonnée de la traduction des temps du passé : choix des temps, compréhension de la relation temps-aspect.

Approche de la traduction des registres de langue.

Apprentissage de vocabulaire.

Ouvrages de référence :

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel par les enseignants.
- Un dictionnaire bilingue de qualité est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Grand Robert & Collins* (2019) accessible en ligne sur le site de l'université au lien suivant : <https://grc-lerobert-com.ezproxy.u-bordeaux-montaigne.fr/>.
- Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 9th Revised Edition (2015) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- **Manuel de référence : Bescherelle anglais : le vocabulaire. Ed. Hatier, 2008.**

Bibliographie complémentaire :

➤ **Version :**

- F. GRELLET, *Initiation à la version anglaise. The word against the word*, Hachette, 2014.
- N. CAREL, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000.
- J. REY, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984.

➤ **Thème :**

- M. CHARLOT (et al.), *Pratique du thème anglais*, Collins, 2000.
- F. GRELLET, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette, 2009.
- A.-L. ROBERT, *Versions – Thèmes – Spécial textes littéraires*, Ellipses, 2012.

II. Organisation des enseignements :

1 heure TD de thème hebdomadaire
1 heure TD de version hebdomadaire

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général** : Evaluation écrite (un ou plusieurs devoirs semestriels dans chaque matière).

***Etudiants régime spécial** : Epreuve écrite : 2h (thème + version).

Session 2 (« rattrapage ») :

* **Etudiants régime général et régime spécial** : Epreuve écrite commune S3 et S4 : 2 h (thème et/ou version).

ECUE 2 : Langue orale (3LILE22)

ECUE 2: The purpose of this module is to develop the students' skills in oral English and their knowledge of English phonetics. It will be devoted to practice in lab (1 hour per week) and expression classes (1 hour per week). In lab, students will work on orthographic and phonemic transcriptions, reading and comprehension/expression while the expression classes (with English-speaking lecteurs) will be devoted to interaction. Language mostly used in class: English.

I. Objectifs :

A partir des pré-acquis de L1 au niveau syntaxique, lexical et phonologique, l'étudiant développera ses compétences en expression orale et compréhension de l'oral.

L'enseignement pratique se fera quant à lui en laboratoire de langue et avec des lecteurs anglophones. L'utilisation des TICE permettra un travail individuel conduisant à une meilleure autonomie dans la compréhension des documents authentiques et dans la construction d'une expression conforme aux modes de la communication contemporaine.

II. Organisation des enseignements :

2 heures de TD hebdomadaires (Expression Orale + Labo) en ½ groupe.

Développement des 3 activités langagières de compréhension, expression en continu et interaction orales.

-Entraînement en laboratoire (transcription orthographique, lecture, compréhension et expression orales à partir de documents didactisés et/ou authentiques, tels que des émissions de radio/télévision).

-Entraînement en salle. Séances d'expression (XP) avec des lecteurs anglophones à partir de documents fournis par les lecteurs et/ou mis à disposition sur E-Campus.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général** : Contrôle continu.

***Etudiants régime spécial** : Contrôle terminal en laboratoire de langue (40 mn)

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: Contrôle terminal (1h) en laboratoire (mutualisé semestre 3/ semestre 4).

UE 3

Civilisation britannique 2– 3LILY3

Civilisation britannique 2 (3LILM31) et Repères culturels 1 (3LILM32)

Responsable: Joël Richard

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Civilisation britannique
- ECUE 2 : Repères culturels

***ECUE 1 : Civilisation britannique 2 (3LILM31)
Empire and Nation-Building : the long 18th Century***

Intervenants CM : Rémy Duthille et Joël Richard

I. Objectifs :

En filière LLC, les objectifs méthodologiques sont la maîtrise du commentaire de texte non guidé et l'entraînement à la dissertation.

La première partie du cours (semaines 1 à 6) examine l'évolution de la politique, de la société et de l'empire britanniques. On abordera la Glorieuse Révolution de 1688-1689 qui ouvre la voie à la monarchie parlementaire. La vie politique (partis, élections) et l'intégration politique et sociale de l'Ecosse dans la Grande-Bretagne sont des éléments importants de la construction de l'identité britannique. Enfin, on étudiera la croissance commerciale et l'expansion impériale, et en particulier l'esclavage et l'abolitionnisme (le mouvement d'opposition à la traite négrière) à la fin du siècle.

La deuxième partie (semaines 7-12) de ce cours sera consacrée à l'étude de divers mouvements, tendances et modes artistiques qui nous aideront à analyser la question de la représentation de la nation et de l'empire. Des gravures satiriques, des caricatures, des peintures de paysages, des peintures de guerre, des éléments d'architecture, des vêtements ainsi que des œuvres musicales seront étudiés, apportant des réponses à chaque fois spécifiques à la question générale : comment a évolué la vision que les britanniques avaient de leur nation et de leur empire, du XVIII^e siècle au XX^e siècle, au sein de ce que l'on peut appeler une " culture de l'affichage " ? [Les documents spécifiques étudiés en classe, visuels et autres, ainsi que des articles académiques utiles, seront déposés sur E-campus].

The first part of this course (weeks 1-6) examines the evolution of politics, society and empire. The first topic is the Glorious Revolution of 1688-1689 which paved the way for the parliamentary monarchy. Political life (parties and elections) and Scotland's social and political

integration into Britain are important building blocks in the construction of Britishness. The final sections will study commercial growth and imperial expansion, paying particular attention to slavery and abolitionism (opposition to the slave trade) by the end of the century.

The second part (weeks 7-12) of this course will be devoted to the study of various artistic movements, trends and fashions which will help us analyse the issue of the representation of the nation and the empire. Satirical engravings, cartoons, landscape paintings, war paintings, elements of architectural design, items of clothing as well as musical works will be studied, providing specific answers to the general question : how did the British vision of their nation and empire evolve from the 18th to the 20th century, in what may be called a “culture of displays”? [Specific documents studied in class, visual and others, as well as useful academic papers, will be posted on E-campus]

Bibliographie indicative :

- COLLEY, Linda. *Britons. Forging the Nation 1707-1837*. New Haven: Yale University Press. 1992 (nombreuses rééditions).
- HUNT, John Dixon and Peter WILLIS (eds.). *The Genius of the Place. The English Landscape Garden, 1620-1820*. Cambridge (Mass.): The MIT Press. 1988.
- MORVAN, Alain, Jean-François GOURNAY & Frank LESSAY. *Histoire des idées dans les îles britanniques*. Paris : PUF. 1996.
- PORTER, Roy, *Enlightenment*. London: Penguin. 2000. (plusieurs rééditions).
- TRUSLER, John (Rev). *The Works of William Hogarth; in a Series of Engravings: with Descriptions, and a Comment on their Moral Tendency, to Which are added Anecdotes of the Author and his Works, by J. Hogarth and J. Nichols*. London: Jones and Co. 1833 [on E-campus course page]
- TUTTLE, Elisabeth. *Les Iles britanniques à l'âge moderne 1485-1783*. Paris : Hachette. 1996.

II. Organisation des enseignements :

- cours magistral : 1 heure hebdomadaire
- travaux dirigés : 1 heure 30 hebdomadaires

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

*Etudiants régime général et régime spécial : écrit terminal, 3 heures.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: écrit terminal (incluant des questions sur le cours magistral), 3 heures.

ECUE 2 : Repères culturels 1 (3LILM32)

Intervenants CM : Rémy Duthille, Stéphanie Ravez et Joël Richard

I. Objectifs :

This course will look at the profound changes which marked British literature from the Restoration to the beginning of the Romantic Age and contributed to the cultural shaping of the country. The first half of the century (the ‘Augustan Age’) saw a revival of classical standards in prose and verse, appealing to reason to edify, amuse and criticise. With the reopening of theatres in 1660, new forms of drama also emerged, especially the “comedy of manners”, which reflected on the corrupt morals and hypocrisy rife in the upper-classes. Satire and parody thus became the main literary weapons during the Enlightenment period. The rise of the middle-class, the development of newspapers, the increase in literacy, together with the domination of Empiricism in philosophy and science and a new interest in feelings led to the invention of the ‘novel’. The latter not only appealed to wider audiences than previous literary genres but offered unprecedented insight into contemporary British society and history. Finally, in the second half of the century (the ‘Age of Sensibility’), public concerns yielded to more private ones and reason gradually lost ground to sensibility and imagination, thus paving the way to Romanticism.

Ouvrages/textes au programme :

The texts, authors and literary movements on the syllabus will be studied from both a historical and aesthetic approach. A corpus of documents and extracts for study will be placed on e-campus.

Bibliographie complémentaire :

- Goring, Paul. *Eighteenth-century literature and culture*, Continuum : 2008
- Novak, Maximilian E. *Eighteenth-century English literature*, Macmillan : 1983
- Richetti, John (ed.). *The Cambridge companion to the Eighteenth-Century Novel*, Cambridge university press : 1996
- Richetti, John (ed.). *The Cambridge history of English literature, 1660-1780*, Cambridge University Press : 2005
- Richter, David H. (ed.). *Ideology and form in Eighteenth-century literature*, Texas Tech University Press : 1999
- Sambrook, James. *The Eighteenth Century : the Intellectual and Cultural Context of English Literature, 1700-1789*, Longman : 1993 (2e éd.)

II. Organisation des enseignements :

12 séances de CM de 1 heure hebdomadaire.

III. Contrôle des connaissances :

*Etudiants régime général et régime spécial : Contrôle terminal : QCM sur table

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: QCM sur table

UE 4

Littératures GB/US 1– 3LILY4

Littératures GB/US 1 (3LILM41) et Repères culturels 2 (3LILM42)

Responsable : Stéphanie Durrans

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Littérature GB/US
- ECUE 2 : Repères culturels

The course will emphasize the historical understanding of British and American literature, culture and civilization at the turn of the 20th century. It will specifically focus on social and societal issues.

ECUE 1 : Littératures GB/US 1 (3LILM41) : the Social Novel

Intervenants CM : Hannah Champion et Pascale Sardin

I. Objectifs : The close analysis of these two novels, first published respectively in 1910 and 1911, will enable students to develop multiple skills: understanding of the social novel in the contexts of American and British literatures, writing of thematic commentaries and essays (“dissertation”), oral expression.

Ouvrages au programme :

Ethan Frome d'Edith Wharton. Edition recommandée : Penguin Classics, 2005 avec une introduction d'Elizabeth Ammons. (Cours de Mme Champion)

You may also want to listen to the novel. You will find a free recording here: <https://librivox.org/ethan-frome-version-2-by-edith-wharton/>.

Howards End de E. M. Forster. Edition recommandée : Penguin Classics, 2000, avec une introduction de David Lodge. (Cours de Mme Sardin)

N.B. Il est attendu des étudiants qu'ils aient lu les deux œuvres au programme avant le début du CM et qu'ils se présentent en TD munis des œuvres (format papier).

II. Organisation des enseignements :

1heure de CM et 1 heure 30 de TD hebdomadaires (12 semaines).

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

*Etudiants régime général et régime spécial : examen terminal écrit 3h

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: écrit 3h (incluant des questions sur le cours magistral).

ECUE 2 : Repères culturels GB/US 2 (3LILM42)

Intervenants CM : **Mathilde Bertrand, Jean-François Baillon, Christophe Chambost et Jean-Paul Gabilliet**

I. Objectifs :

Autour de *Howards End* : Les 6 cours magistraux apporteront un éclairage socio-historique au roman *Howard's End*, en abordant divers aspects de la société britannique du début du 20^e siècle. Le développement de Londres, les évolutions sociologiques, avec leurs effets d'ascension sociale ou bien de déclassement, les revendications féministes et la figure de la *new woman*, ou encore l'expansionnisme colonial sont autant de sujets qui permettront de contextualiser finement l'intrigue du roman.

Bibliographie:

- Boyer, George R. *The Winding Road to the Welfare State: Economic Insecurity and Social Welfare Policy in Britain*. Princeton University Press: 2019.
- Clarke, Peter. *Hope and Glory: Britain 1900-1990*. Penguin Books: 1997.
- Darwin, John. *The Empire Project: The Rise and Fall of the British World-system, 1830-1970*. Cambridge University Press: 2009.

Autour de *Ethan Frome* : Il s'agira de donner un cadre socio-historique à l'intrigue de *Ethan Frome*. Divers aspects de la société américaine à l'orée du 20^{ème} siècle seront étudiés (le « Gilded Age » et la « Progressive Era », l'essor industriel de la nation ainsi que les mouvements sociaux et le journalisme militant allant de pair, la Nouvelle Angleterre au début du XXe siècle et l'évolution du monde rural, le rôle des femmes dans la société américaine, essentiellement).

Bibliographie:

- Foner, Eric. *Give Me Liberty! An American History. Volume 2*. New York: Seagull Edition, 2009.
- Gould, Lewis L. *America in the Progressive Era: 1890-1914*. Harlow: Pearson Education Limited, 2001.

- Norton, Mary Beth, *et al.* *A People and a Nation: A History of the United States*. Boston: Dolphin Edition, 2011.
- Schlereth, Thomas J. *Victorian America: Transformations in Everyday Life, 1876-1915*. New York, N.Y.: HarperPerennial, 1992.
- Shifflett, Crandall A. *Victorian America, 1876 to 1913*. New York, NY: Facts on File, 1996.

II. Organisation des enseignements :

12 séances de CM de 1 heure hebdomadaire.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal : QCM sur table

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: Contrôle terminal : QCM sur table

SEMESTRE 4

UE 1

Connaissance de la langue 4– 4LILU1

Linguistique (4LILE11) et Phonétique (4LILE12)

Descriptif en anglais :

Responsables : **Philippe Muller (ECUE 1) / Jérémy Castanier & Laurence Machet (ECUE 2)**

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Linguistique
- ECUE 2 : Phonétique

ECUE 1 : Linguistique (4LILE11)

The aim of this course is to study the English verb phrase, more particularly tense and time. Text-based analyses should enable students to acquire a better understanding of these particular aspects of the verbal system and become more proficient in translation.
Language mostly used in class: French.

I. Objectifs :

Détermination verbale (temps et aspects)

- Approche raisonnée du système verbal de l'anglais.
- Maîtrise des outils et concepts utiles à l'analyse linguistique.
- Savoir transférer les connaissances acquises en expression et en traduction.

In TD, students are asked to bring along the collection of (mostly literary) texts available on the Bureau Virtuel.

Ouvrages de référence :

- Bouscaren, J. *Linguistique anglaise. Initiation à une grammaire de l'énonciation.* Ophrys, 1991.
- Lapaire, J-R et W. Rotgé. *Linguistique et grammaire de l'anglais.* Presses Universitaires du Mirail, 1998.
- Mignot, Elise, *Linguistique anglaise,* Coll. Portail, Armand Colin, 2016.
- Oriez, Sandrine. *Linguistique énonciative de l'anglais.* PU Rennes, 2018.

Rotgé, W. et J-R. Lapaire. *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Ellipses, 2004.

II. Organisation des enseignements :

Cours magistral : 1 heure hebdomadaire pendant 12 semaines

Travaux dirigés : 2h hebdomadaires pendant 12 semaines

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général** : contrôle continu.

***Etudiants régime spécial d'assiduité** : contrôle terminal écrit : 1h.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :

L'épreuve (2h) est commune pour les deux semestres (une épreuve écrite d'1h pour chaque semestre). Les étudiants reçoivent donc une convocation aux deux examens MAIS ils ne rattrapent que l'UE manquante (S3 ou S4) ou les deux s'ils sont défaillants aux deux. S'ils ne rattrapent qu'une seule UE, les étudiants ne composent que pendant la première heure de l'épreuve. Seuls les étudiants ayant les deux UE à repasser peuvent composer pendant 2h.

ECUE 2 – Phonétique (4LILE12)

I. Objectifs :

- Enseignement théorique visant une connaissance du système linguistique au niveau phonétique et phonologique qui apporte l'indispensable réflexion sur les faits de prononciation devant conduire à l'autocorrection et à l'autonomie. Étude de la grapho-phonémique.
- Parallèlement, application pratique en laboratoire de langue.

Ouvrages au programme : Le cours ne s'appuie pas sur un ouvrage spécifique, mais un recueil est utilisé.

Bibliographie :

Dictionnaires de prononciation :

- ROACH, Peter *et al.* (2003, 2006, 2011), *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge UP. 16ème, 17ème ou 18ème édition.
- WELLS, J. C. (2000, 2008), *Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow : Longman. Deuxième ou troisième édition.

Manuels :

- CASTANIER, Jérémy et MICHARI, Dylan, *Réussir l'épreuve de phonologie à l'agrégation externe d'anglais - Préparation complète à l'épreuve : cours, annales, exercices et sujets-type corrigés*. Ellipses, 2025.
- DUCHET, Jean-Louis. *Code de l'anglais oral*. Ophrys, 2018.
- LARREYA, Paul & SCHOTTMAN, Wendy (2019). *A Pronunciation Guide – Bien prononcer l'anglais*, Nathan, 2019. Seconde édition.
- FOURNIER, Pierre & GIRARD, Isabelle. *Manuel de transcription phonétique de l'anglais*. Avec exercices corrigés, 2022.

II. Organisation des enseignements :

1 heure de TD hebdomadaire pendant 12 semaines.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général** : Contrôle continu.

***Etudiants régime spécial** : Examen terminal sur table (couplé avec 3LILE22 Pratique de la langue orale). 30 mn

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial : Examen terminal sur table de langue mutualisé semestres 3 et 4. 45 mn.

UE2

Pratique de la langue 4– 4LILU2

Thème et version (4LILE21) et Langue orale (4LILE22)

Descriptif en anglais :

Responsables : **Jeffrey Swartwood (ECUE 1) / Laurence Machet (ECUE 2)**

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

ECUE 1 : Thème et Version (4LILE21)

Approfondissement de la pratique de la traduction engagée en L1 à partir de textes de littérature. Sensibilisation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Pratique raisonnée de la traduction des temps du passé : choix des temps, compréhension de la relation temps-aspect.

Approche de la traduction des registres de langue.

Apprentissage de vocabulaire.

Ouvrages de référence :

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel par les enseignants.
- Un dictionnaire bilingue de qualité est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Grand Robert & Collins* (2019) accessible en ligne sur le site de l'université au lien suivant : <https://grc-lerobert-com.ezproxy.u-bordeaux-montaigne.fr/>.
- Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 9th Revised Edition (2015) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- **Manuel de référence : Bescherelle anglais : le vocabulaire. Ed. Hatier, 2008.**

Bibliographie complémentaire :

➤ Version :

- F. GRELLET, *Initiation à la version anglaise. The word against the word*, Hachette, 2014.
- N. CAREL, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000.
- J. REY, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984.

➤ Thème :

- M. CHARLOT (et al.), *Pratique du thème anglais*, Collins, 2000.
- F. GRELLET, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette, 2009.
- A.-L. ROBERT, *Versions – Thèmes – Spécial textes littéraires*, Ellipses, 2012.

II. Organisation des enseignements :

1 heure TD de thème hebdomadaire
1 heure TD de version hebdomadaire

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général** : Evaluation écrite (un ou plusieurs devoirs semestriels dans chaque matière).

***Etudiants régime spécial** : Epreuve écrite : 2h (thème + version).

Session 2 (« rattrapage ») :

* **Etudiants régime général et régime spécial** : Epreuve écrite commune S3 et S4 : 2 h (thème et/ou version).

ECUE 2 : Langue orale (4LILE22)

ECUE 2: The purpose of this module is to develop the students' skills in oral English and their knowledge of English phonetics. It will be devoted to practice in lab (1 hour per week) and expression classes (1 hour per week). In lab, students will work on orthographic and phonemic transcriptions, reading and comprehension/expression while the expression classes (with English-speaking lecturers) will be devoted to interaction. Language mostly used in class: English.

I. Objectifs :

A partir des pré-acquis de L1 au niveau syntaxique, lexical et phonologique, l'étudiant développera ses compétences en expression orale et compréhension de l'oral.

L'enseignement pratique se fera en laboratoire de langue et avec des lecteurs anglophones. L'utilisation des TICE permettra un travail individuel conduisant à une meilleure autonomie dans la compréhension des documents authentiques et dans la construction d'une expression conforme aux modes de la communication contemporaine.

II. Organisation des enseignements :

2 heures de TD hebdomadaires (Expression Orale + Labo) en ½ groupe.

Enseignement pratique : laboratoire et activités orales.

Développement des 3 activités langagières de compréhension, expression en continu et interaction orales.

- Entraînement en laboratoire (transcription orthographique, lecture, compréhension et expression orales à partir de documents didactisés et/ou authentiques, tels que des émissions de radio/télévision).
- Entraînement en salle. Séances d'expression (XP) avec des lecteurs anglophones à partir de documents fournis par les lecteurs et/ou mis sur E-Campus.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général et régime spécial** : Contrôle terminal en laboratoire de langue. 1h

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: contrôle terminal en laboratoire de langue (mutualisé semestre 3/ semestre 4). 1h

UE 3

Civilisation américaine 2– 4LILY3

Civilisation américaine 2 (4LILM31) et Repères culturels 3 (4LILM32)

Responsables : Paccher/ Swartwood

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Civilisation américaine
- ECUE 2 : Repères culturels

***ECUE 1 : Civilisation américaine 2 (4LILM31)
“US Society through the Prism of the Supreme Court”***

Intervenants CM : Lisa Paccher et Jeffrey Swartwood

I. Objectifs :

Le thème de ce cours est “US Society Through the Prism of the Supreme Court”. Il s’agira donc de comprendre non seulement le fonctionnement de cette institution, mais également son influence, directe et indirecte, sur la société des Etats-Unis. Bien que reposant sur un idéal d’indépendance (avec des juges non-élus, occupant leur poste à vie ou pour la durée de leur choix), la Cour Suprême apparaît en effet comme un acteur essentiel des transformations sociales aux Etats-Unis, au fil de l’histoire du pays.

Il s’agira donc de comprendre comment la Cour Suprême est positionnée au sein du gouvernement fédéral, et plus généralement au sein de la société des Etats-Unis, d’analyser les différentes doctrines en matière de lecture de la Constitution, mais surtout d’examiner dans le détail de contexte et les effets de différentes décisions historiques, sur des thèmes allant de la liberté d’expression au droit à la vie privée.

Ouvrage au programme :

Mary Beth Norton *et al. A People and a Nation: A History of the United States*. Publisher: Wadsworth. Latest edition to date.

Bibliographie complémentaire :

- Baum, Lawrence. *The Supreme Court*. (14th Edition). SAGE Publications, Inc. (US), 2021.
- Branaa, Jean-Éric, and Dimitri Champain. *American Law Made Simple*. Paris: Ellipses, 2014.

- Eren, Colleen P., and Robert G. Costello. *The Impact of Supreme Court Decisions on U.S. Institutions: A Sociology of Law Primer*. New York, NY ; Abingdon, Oxon: Routledge, 2022.
- Vile, John R., and Joseph Francis Menez. *Essential Supreme Court Decisions: Summaries of Leading Cases in U.S. Constitutional Law*. 15th ed. Lanham, Md: Rowman & Littlefield Publishers, 2010.

II. Organisation des enseignements :

A quelques exceptions près, le CM (1h/semaine) sera construit autour de l'étude d'un arrêté spécifique, courant de *Marbury v. Madison* (1803), jusqu'à *Obergefell v. Hodges* (2015). Il s'agira dans chaque cas de comprendre la logique de la décision et celles des *dissenting opinions* éventuelles, mais aussi le contexte dans lequel cette décision a été prise et ses conséquences.

Les TDs (1h30/semaine) reposeront quant à eux sur l'étude de documents iconographiques et textuels, visant à préparer l'étudiant à l'exercice du commentaire de texte et du sujet de réflexion. Ils pourront inclure des exercices d'application à partir des textes au programme, du travail en groupe, des exercices écrits, des présentations orales individuelles ou en groupe.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal de 3h

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: Contrôle terminal de 3h (incluant des questions sur le cours magistral).

ECUE 2 : Repères culturels 3 (4LILM32)

Intervenants CM : Arnaud Schmitt

I. Objectifs : Contextualizing Supreme Court Decisions: Revisiting Major Societal Shifts through the Prism of US Fiction, from the 19th Century to the Present

- 1- A brief introduction on Mimesis and literature's potential to relate and reflect historical events, and more simply facts. This course will then focus on numerous works of fiction contextualizing and referring to the following topics (chronologically following the Supreme Court's decisions studied in Mr. Labarre's course):
 - 2- Slavery (*Dred Scott v. Sandford*)
 - 3- Segregation (*Plessy v. Ferguson*)
 - 4- The New Deal

- 5- Interracial Marriage and Race Relations in the US (Loving V. Virginia)
- 6- The Pentagon Papers and the Freedom of the Press (New York Times v. United States)
- 7- The Limits of Free Speech (Texas v. Johnson)
- 8- Culture and Political Wars in Contemporary US (Bush v. Gore/Citizens United v. FEC)
- 9- Same-sex Marriage (Obergefell v. Hodges)
- 10- Covid-19 and Mask Mandates (Lucas Wall, et al. v. Transportation Security Administration)

Ouvrages au programme :

This lecture will conjure up numerous works of fiction considering the vast thematic and historical spectrum studied, from cultural landmarks such as Harriet Beecher Stowe's *Uncle Tom's Cabin* (but also on the same topic the much more recent *The Underground Railroad* by Colson Whitehead) to Philip Roth's American Trilogy and, on Covid-19, Gary Shteyngart's *Our Country Friends* (2022), to give just a few examples.

Bibliographie complémentaire :

- Erich Auerbach, *Mimesis: The Representation of Reality in Western Literature*
- Marie-Laure Ryan, *Possible Worlds, Artificial Intelligence, and Narrative Theory*

II. Organisation des enseignements :

12 séances de CM de 1 heure hebdomadaire.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

*Etudiants régime général **et** régime spécial : Contrôle terminal : QCM sur table

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général **et** régime spécial: QCM sur table

UE 4

Littératures GB/US 2– 3LILY4

Littératures GB/US 2 (4LILM41) et Repères culturels 4 (4LILM42)

Responsable : Marie-Lise Paoli et Stéphanie Durrans (ECUE1) et Richard Davis (ECUE2)

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Littératures GB/US
- ECUE 2 : Repères culturels

ECUE 1:

This course introduces students to British and American poetry through the prism of subversion. It will propose to explore how the work of major poets came to question various forms of authority (whether literary, political, social, etc.).

ECUE 2

This course is a brief introduction to some of the main ideas and events in the radical political traditions of nineteenth-century Britain and twentieth-century America.

ECUE 1 : Littératures GB/US 2 (4LILM41)
The Poetics of Subversion

Intervenants CM : Stéphanie Durrans & Marie-Lise Paoli

III. Objectifs :

L'objectif visé est le perfectionnement des acquis méthodologiques du commentaire de texte et de la dissertation par un travail sur :

- la dialectique du général et du particulier : on proposera un entraînement systématique à la mise en relation des textes et de leur contexte (XIX^e britannique et XX^e américain) pour l'appréciation de la *spécificité* de chaque texte.
- la versification : on développera l'usage des outils d'analyse propres à la poésie.

Ouvrages au programme :

Littérature US : “The Poetics of Subversion: Adrienne Rich, Sylvia Plath and Audre Lorde, among others”

- Une sélection de poèmes sera mise à disposition des étudiants sur la page e-campus de ce cours.

Littérature GB : “The Poetics of Subversion: Blake, Shelley and Co” :

- APPELBAUM, Stanley, *English Romantic Poetry: An Anthology*, Dover, 1996.

Bibliographie complémentaire :

Littérature US :

- Bonasera, Carmen. “Of mirrors and bell jars. Heterotopia and liminal spaces as reconfigurations of female identity in Sylvia Plath” in *Humanities*, 2019-01-01, Vol 8 (1), p20.
- Gargallo, Florian. “Knowing Limits : Adrienne Rich in Rhyme.” In *Twentieth Century Literature*, 2019-12-01, Vol 65 (4), p393.
- Lorde, Audre. *Sister outsider: essays and speeches*. Crossing Press, 2007.
- Rich, Adrienne. *What is found there : notebooks on poetry and politics*. Virago Press, 1995.

Littérature GB :

- Blechman, Max, *Revolutionary Romanticism: A Drunken Boat Anthology*, City Lights Books, 2001.
- Faflak, Joel and Sue Chaplin, eds, *The Romanticism Handbook*, Continuum, 2011.
- Ferber, Michael, *Romanticism: A Very Short Introduction*, Oxford University Press, 2010.
- Hill, John Spencer, *The Romantic Imagination: A Casebook*, Macmillan, 1977.
- Mathes, Carmen Faye, *Poetic Form and Romantic Provocation*, Stanford University Press, 2022.
- Scrivener, Michael (1982), *Radical Shelley*, Princeton UP, rpt 2016.
- Wulf, Andrea, *Magnificent Rebels: The First Romantics and the Invention of the Self*, Knopf, 2022.

II. Organisation des enseignements :

1h de CM hebdomadaire : 6 heures sur le programme US, 6h sur le programme GB.

1h30 heure de TD hebdomadaire (12 semaines) : travail d’analyse textuelle visant à préparer l’étudiant à l’exercice du commentaire de texte et du sujet de réflexion ; mise en place des outils d’analyse propres à la poésie et de quelques notions clés dans le domaine de la terminologie critique ; exercices d’application à partir des textes au programme.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général :** Contrôle continu. Exercices écrits et oraux.

*Etudiants régime spécial : Examen oral portant sur les deux programmes.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial : écrit 3h (incluant des questions sur le cours magistral).

ECUE 2 : Repères culturels GB/US 4 (4LILM42)

Repères culturels GB

Intervenants CM : Richard Davis, Rémy Duthille

I. Objectifs :

The course deals with the long nineteenth century in Britain and the twentieth century in the United States. The aim is to define and explore the concept of "radicalism" in these two contexts, and to illustrate this with reference to the main radical groups and political parties, their principal actions and their political legacy.

Ouvrages au programme :

ways

A corpus of contemporary documents for study will be placed on e-campus. These will address the actions of radical groups as well government reactions to radical protest.

Bibliographie complémentaire :

A list of sources freely available online will be provided.

Repères culturels US

Jean-Paul Gabilliet

I. Objectifs :

The course deals with the history of women in the United States in the 20th century.

(Please note that no course notes will be provided and that students will be tested on their precise knowledge of chapters 7 to 10 of Nancy F. Cott's *No Small Courage: A History of Women in the United States*)

Ouvrages au programme:

Nancy F. Cott, *No Small Courage: A History of Women in the United States* (Oxford UP, 2004). ISBN: 978-0195173239.

Bibliographie complémentaire :

A list of sources freely available online will be provided.

II. Organisation des enseignements :

1h CM : 6 semaines sur la Grande-Bretagne et 6 semaines sur les Etats-Unis

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général** : étudiants régime général et régime spécial : QCM sur table lors de la session d'examens terminaux.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: QCM sur table.

UE Option – 4LILX5

Responsable : J.-C. Coquilhat

Cette option n'est pas au choix. Chacun des 4 cours de l'option est affecté à un groupe de TD particulier:

- 4LILM51: Popular music in English-speaking countries
- 4LILE52: Travel writings in English-speaking countries
- 4LILM53: Social activism in English-speaking countries
- 4LILM54: Representing American Indians

4LILM51 : Popular music in English-speaking countries

Intervenants : Jean-Christophe Coquilhat et Christophe Chambost.

The class will analyze different types of popular music that developed from the 1950s onward in the Anglo-American world. Starting with a brief survey of these past 70 years of musical production, the class will then focus on some specific themes (Motown music, psychedelia, punk rock, grunge...) that will be studied along with an analysis of the historical and social events that are connected to the birth of these musical genres.

The class will be structured along songs and excerpts of texts that will be given in class.

I. Objectifs :

Le cours tendra à enrichir la culture des étudiant(e)s en leur permettant de contextualiser différentes productions musicales anglo-saxonnes. La participation orale sera privilégiée, sans pour autant que soit oublié la maîtrise de l'écrit, avec la mise en place de travaux de recherche.

Ouvrages au programme :

- Bayer, E. *Heavy Metal Music in Britain*. Ashgate Popular and Folk Music Series, 2009
- Campbell, M. *Popular Music in America. The Beat Goes On*. Cengage, 2018
- Shaker, R. *Popular Music. The Key Concepts*. Routledge Key Guides, 2002
- Slethaug, G.E. *Music and the Road: Essays on the Interplay of Music and the Popular Culture of the American Road*. Bloomsbury Academic, 2017
- Smoke J, & T. Atomic Tunes. *The Cold War in American and British Popular Music*. Indiana University Press, 2021
- Starr, L & Waterman, C. *American Popular Music: the Rock Years*. Oxford University Press: USA, 2005
- Wicke, Peter. *Rock Music: Culture, Aesthetics, and Sociology*. Cambridge University Press, 1990.

Bibliographie complémentaire :

- Chastagner, Claude. *De la culture rock*. PUF, 2011.
- Cloonan, M & Johnson, B. *Dark Side of the Tune Popular Music and Violence*. Ashgate Popular and Folk Music, 2009
- Friedman, J.C. *The Routledge History of Social Protest in Popular Music*. Routledge, 2013
- Jenny, C & Fast, S. *Popular Music and the Politics of Hope: Queer and Feminist Interventions*. Routledge, 2019

II. Organisation des enseignements :

12 séances de TD de 2h. Travail d'analyse des documents (audios, filmiques, iconographiques, textuels). Travail en groupe et travail sur la prise de parole.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

***Etudiants régime général :** contrôle continu :

- Écrit : questions ponctuelles sur le cours et / ou commentaire écrit à partir d'un document directement lié au travail fait en classe.

***Etudiants régime spécial :** Examen oral de 15 minutes avec 30 minutes de préparation.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: Oral 15 mn.

4LILE52 : Travel writings in English-speaking countries

Intervenante : Véronique Béghain

I. Objectifs :

Ce cours vous propose d'étudier le genre protéiforme du « travel writing » et d'en cerner la diversité formelle, géographique et chronologique, ainsi que les nombreux enjeux esthétiques et idéologiques. Qu'il s'agisse de journaux de voyage et de bord, de carnets de route, récits fictionnels ou correspondances, ces récits donnent tous à lire des rencontres avec l'autre, de nature variable selon les auteurs, les continents et les époques – rencontres avec d'autres individus, d'autres pays, d'autres cultures, mais aussi rencontres avec soi-même. Après une introduction théorique qui dégagera une chronologie d'ensemble et les caractéristiques principales de ce genre, les séances s'articuleront autour d'études d'extraits d'ouvrages et de documents qui seront déposés sur E-campus.

Nous étudierons des extraits d'ouvrages de Charles Dickens, Jack London, Edith Wharton, George Orwell, John Steinbeck et Jack Kerouac, notamment.

This course offers to study the protean genre of travel writing and to identify its formal, geographical and chronological diversity, as well as its many aesthetic and ideological issues. Whether they are travel diaries, logbooks, fictional accounts or correspondence, these accounts all present encounters with the other, which vary according to authors, continents and periods - encounters with other individuals, other countries, other cultures, but also encounters with oneself. After a theoretical introduction which will outline the chronology and the main characteristics of this genre, the sessions will be based on the study of extracts from works and documents which will be posted on E-campus.

We will study extracts from works by Charles Dickens, Jack London, Edith Wharton, George Orwell, John Steinbeck and Jack Kerouac.

Ouvrages au programme :

Dickens, Charles. *American Notes for General Circulation*. 1842.

Kerouac, Jack. *Desolation Angels*. 1965.

London, Jack. *The People of the Abyss*. 1903.

Orwell, George. *Down and Out in Paris and London*. 1933.

Orwell, George. *The Road to Wigan Pier*. 1937.

Steinbeck, John. *Travels with Charley. In Search of America*. 1962.

Wharton, Edith. *A Motor-Flight through France*. 1908.

Wharton, Edith. *French Ways and their Meaning*. 1919.

Bibliographie complémentaire :

BLANTON, Casey. *Travel Writing : the Self and the World*. London: Routledge, 2002. [cote 809.3 BLAN T]

BORM, Jan (dir.). *Seuils et Traverses : Enjeux de l'écriture du voyage*. Vol. 2. Brest : Université de Bretagne occidentale, 2002.

DUPEYRON-LAFAY, Françoise (dir.). *Le Voyage dans la littérature anglo-saxonne*. Ivry-sur-Seine : Éditions A3/T.I.E.S.-Université Paris XII-Val de Marne, 2003.

GANNIER, Odile. *La Littérature de voyage*. Paris : Ellipse, 2001. [cote 809 GANN L]

KUEHN, Julia (ed.). *New Directions in Travel Writing Studies*. Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2015. [cote 800.932 KUEH N]

HULM, Peter and Tim YOUNGS (eds.). *The Cambridge Companion to Travel Writing*. Cambridge : Cambridge U. P., 2002. [cote 828 HULM C]

LE DISEZ, Jean-Yves (dir.). *Seuils et traverses : Enjeux de l'écriture du voyage*. Vol. 1. Brest : Université de Bretagne occidentale, 2002.

LE HUENEN, Roland, *Le Récit de voyage au prisme de la littérature*. Paris : Presses Universitaires de Paris Sorbonne, 2015. [cote 800.932 LEHU R]

- MONTALBETTI, Christine. *Le Voyage, le monde et la bibliothèque*. Paris : Presses universitaires de France, coll. "écriture", 1997. [en ligne sur Cairn]
- PASQUALI, Adrien. *Le Tour des horizons : critique et récits de voyages*. Paris : Klincksieck, 1994. [cote 800.932 PASQ T]
- URBAIN, Jean-Didier. *Secrets de voyage : menteurs, imposteurs et autres voyageurs invisibles*. Paris : Éditions Payot & Rivages, 1998. [cote 306.48 URBA S]
- VIVIÈS, Jean (dir.). *Lignes d'horizon : Récits de voyage de la littérature anglaise*. Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence, coll. "écritures du voyage", 2002.
- VIVIÈS, Jean (dir.). *Lignes de fuite : Littérature de voyage du monde anglophone*. Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence, coll. "écritures du voyage", 2003.

II. Organisation des enseignements :

12 séances de TD de 2h.

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

*Etudiants régime général : contrôle continu (évaluation écrite et orale)

*Etudiants régime spécial : examen oral de 15 minutes.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: examen oral de 15 mn.

4LILM53: Social activism in English-speaking countries

Intervenante: Mathilde Bertrand

I. Objectifs :

This course proposes to examine different forms of social protest across the 20th century and into the 21st century in the UK. From marches, strikes, occupations, to boycotts, lock-ons, sit-ins and artistic interventions, we will see how people mobilise around the issues of pacifism, environmentalism, social and civil rights, gender equality and minority rights. The course will function on a basis on text and image analysis, group work, and the student's personal research and collection of documents presented in class. Written and oral skills will be equally called upon.

Ouvrages au programme :

Les documents traités en cours seront fournis sur Ecampus

Bibliographie complémentaire :

Ouvrages disponibles à la BU :

- Buckle, Sebastian. *The way out : a History of Homosexuality in Modern Britain*. I.B. Tauris : 2015
- Delap, Lucy. *Feminisms : a Global History*. Pelican : 2020.
- Dan Glass. *United Queerdom : from the legends of the Gay Liberation Front to the queers of tomorrow*. Zed Books : 2020.
- Jones, Bryn and O'Donnell, Mike (Ed.) *Sixties radicalism and social movement activism : retreat or resurgence?* Anthem Press : 2010
- Peter Weibel (Ed.) *Global activism : art and conflict in the 21st century*. ZKM, Center for Art and Media, The MIT Press : 2015.

II. Organisation des enseignements :

24H TD (2H TD/semaine)

III. Contrôle des connaissances :

*Etudiants régime général : contrôle continu : devoir de fin de semestre sur un texte et/ou document iconographique (2h)

*Etudiants régime spécial : un examen oral de 15 minutes.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial: examen oral de 15 minutes.

4LILM54: Representing American Indians

Intervenant: Laurence Machet

I. Objectifs:

This course investigates the different representations of North American Indians from Columbus to the present, comparing non-Indigenous representations with self-representations by Native peoples themselves. This multifaceted investigation will span a variety of eras and genres of representation from travel accounts, novels and other fiction, visual arts including painting and film, and other cultural manifestations of representation such as advertising and sports mascots.

Classes will involve text and image analysis, group work and personal research of documents presented in class. Written and oral skills will be equally called upon.

Ouvrages au programme :

Les documents traités en cours seront fournis sur E-Campus

Bibliographie complémentaire :

- Aleiss, Angela. *Making the White Man's Indian: Native Americans and Hollywood Movies*.
Westport, Conn.: Praeger, 2005.
- Bataille, Gretchen, and Charles L. P. Silet, eds. *The Pretend Indians: Images of Native Americans in the Movies*. Ames: Iowa State University Press, 1980.
- Berkhofer, Robert. *The White Man's Indian: Images of the American Indian, from Columbus to the Present*.
- Deloria, Philip J. *Indians in Unexpected Places*. University Press of Kansas. 2004.
- Hoxie, Frederick E., ed. *Talking Back to Civilization: Indian Voices from the Progressive Era*. Boston: Bedford, 2001.
- Huhndorf, Shari. *Going Native: Indians in the Cultural Imagination*. Ithaca: Cornell University Press, 2001.
- Marubbio, Elise. *Killing the Indian Maiden: Images of Native American Women in Film*. Lexington: University Press of Kentucky, 2006.
- Singer, B Beverly R. *Wiping the War Paint off the Lens: Native American Film and Video*. University of Minnesota Press, 2001.

II. Organisation des enseignements :

2 h TD/ semaine

III. Contrôle des connaissances :

Session 1 :

*Etudiants régime général : Contrôle Continu

*Etudiants régime spécial : examen oral de 15 minutes.

Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial : Examen oral de 15 minutes.

Conseils méthodologiques

La dissertation de civilisation

La dissertation de civilisation “teste la capacité à mobiliser et utiliser ses connaissances avec **discernement** pour proposer une **appréciation** nuancée et argumentée d’un énoncé dont le sens et les implications auront été **analysés** dans le détail.” (Rapport CAPES 1995, p. 22).

Le but de cet exercice est de procéder à l'évaluation d'un jugement complexe relatif à la question au programme. On dit que ce jugement est “complexe” parce qu’il fait entrer en jeu des paramètres interprétatifs variables, résultant eux-mêmes d’un processus de construction idéologique et/ou méthodologique qui devra être mis en lumière.

La dissertation porte sur une “opinion” qu’il faut soumettre à un jugement critique pour en dégager la pertinence et le bien-fondé par l’analyse et l’argumentation en tenant compte de la qualité de l’auteur, de la date, des conditions de production de l’opinion et d’utilisation de son hypothèse. Par exemple, sur un point d’histoire donné, on ne saurait aborder avec le même regard l’opinion d’un historien 50 ans après les faits et un commentaire fait à chaud par un individu qui était impliqué de près ou de loin dans l’événement ou le contexte dont il parle.

Règle d’or n°1

UNE DISSERTATION N’EST PAS UNE RÉPONSE À UNE QUESTION DE COURS.

Règle d’or n°2

IL N’Y A PAS DE DISSERTATION SANS PROBLÉMATIQUE.

UN DEVOIR DONT L’INTRODUCTION NE COMPREND PAS UNE PROBLÉMATIQUE VAUT AU MAXIMUM 5 / 20 : C’EST UN DÉBALLAGE DE CONNAISSANCES SANS FIL DIRECTEUR CONSTRUIT, QUI MET LE CORRECTEUR DANS L’INCAPACITÉ PRATIQUE DE L’ÉVALUER.

La dissertation doit vous permettre de montrer au correcteur ce que peut apporter une distanciation critique fondée sur l’analyse du sujet et sur une utilisation pertinente des connaissances acquises en cours. Votre but ultime est de déterminer les limites de validité de cette opinion.

Cela ne signifie pas que vous devez chercher à tout prix à démontrer que l’auteur de la citation a tort. Vous devez plutôt

- 1) expliciter à quoi il fait allusion,
- 2) dégager dans quelles perspectives explicite et implicite il aborde son propos,
- 3) faire ressortir ce dont il ne parle pas (en expliquant pourquoi, le cas échéant)
- 4) montrer ce qu’implique la problématique explicitement et implicitement construite en allant plus loin que l’auteur lui-même dans la direction qui est la sienne.

TRAVAIL PRÉLIMINAIRE

A. Macro-examen du sujet : recherche de la signification immédiate et explicite

a) Contexte de production

date ?
livre ? discours ? article ?
relation de l'auteur avec la question dont il parle ?

b) Isoler et expliciter les thèmes composant le sujet

c) Repérer la consigne (*comment on, discuss, etc.*)

B. Analyse approfondie des éléments a), b) et c).

Quels renseignements signifiants (et significatifs) donne le contexte de production ?

Examen approfondi des mots du sujet, de ses articulations, des allusions, du non-dit et des procédés rhétoriques

C. Formuler la problématique explicite et la problématique implicite du sujet

Problématique explicite : reformulation explicitée du sujet en termes “objectifs”
(résumez les termes du sujet avec vos mots)

Problématique implicite : point de vue (méthodologique, idéologique) adopté par l'auteur pour formuler sa problématique explicite

(explicitez le point de vue méthodologique, idéologique, politique, etc. à partir duquel l'affirmation présente dans le sujet a été formulée)

→ L'affirmation au cœur d'un sujet de dissertation n'est jamais une vérité absolue mais une hypothèse d'explication de la réalité. Dans la dissertation, vous évaluez la valeur de cette hypothèse au moyen d'un questionnement évaluant les aspects positifs de ce point de vue, ses aspects négatifs, ses limites. La dissertation doit aboutir à la formulation d'une perspective fondée sur la distance critique ainsi établie **à partir d'un plan dont les parties sont les étapes qui argumentent la façon dont vous évaluez l'hypothèse déduite des termes du sujet.**

En résumé, face à un sujet de dissertation, vous devez successivement :

- analyser les termes du sujet
- dégager l'hypothèse implicite présente dans le sujet
- proposer une évaluation de cette hypothèse
- construire le plan qui argumente l'évaluation que vous proposez
- construire votre argumentation à l'intérieur de chacune des parties
- formuler votre conclusion
- rédiger votre introduction

L' INTRODUCTION doit :

- amener le sujet à l'issue d'une entrée en matière
- expliciter le contexte de production du sujet
- éclairer le sens des mots-clés et évaluer s'ils sont utilisés dans un sens univoque ou une acceptation floue
- formuler en termes clairs et précis les problématiques explicites et implicites qui découlent du sujet
- formuler la problématique de la dissertation : quelle hypothèse sera soumise à examen critique, avec quels outils ?
- annoncer le plan, de préférence en trois parties.

La CONCLUSION doit :

- récapituler sous forme très ramassée, mais néanmoins claire, l'argumentation développée au long des parties
- évaluer la validité de l'hypothèse examinée depuis le début

“Élargir le débat” (qui est conseillé en fin de conclusion des commentaires de texte) est ici facultatif, surtout si la dernière phrase que l'on a la force de rédiger après quatre heures de réflexion et d'écriture s'avère être un poncif dont la seule présence démolit l'édifice bâti tout au long de ce processus.

La dissertation vise à la mise en ordre des idées pour évaluer une question donnée, et rien de plus. C'est un exercice difficile mais pas plus que d'apprendre à conduire une voiture ! Il est à la portée de tous ceux qui ont la volonté de s'y entraîner.

L'explication de texte de civilisation

A l'inverse du commentaire de document littéraire, qui prend pour point de départ les aspects formels du texte en faisant largement abstraction du contexte dans lequel il a été produit, le commentaire de civilisation a pour objet l'évaluation du document par rapport à son contexte historique.

Commenter un texte, c'est expliquer **l'effet que produit ce texte sur le lecteur**, d'hier et / ou d'aujourd'hui. Il est important de montrer comment le texte a été fabriqué, de mettre en évidence la stratégie de l'auteur. Un texte est toujours **orienté : il vient de quelque part, il va quelque part**. Il faut donc tenir compte de facteurs plus ou moins importants selon les documents étudiés et qui peuvent **expliquer la production de ce texte à un moment donné** : le contexte politique, philosophique, social de l'époque, éventuellement la personnalité de l'auteur, et surtout ses idées, son parcours, etc... Il est nécessaire de connaître le contexte pour commenter un document de civilisation. Il faut s'intéresser non seulement à la **production** du texte mais à sa **réception** : comment a-t-il été / est-il encore perçu ?

Les 3 écueils à éviter :

1) **le déballage / placage de cours** : prendre le texte comme prétexte pour parler du contexte. **Au contraire, il faut parler du contexte uniquement dans la mesure où il peut éclairer le texte.**

2) **la paraphrase** : répéter le contenu manifeste du texte sans prendre de recul, sans chercher à comprendre l'agencement du texte, les niveaux de langue, la rhétorique, l'ironie, etc... **Le document doit être pris comme un témoignage de son époque et sur son époque** : c'est un objet qui doit vous donner accès à la compréhension du contexte dans lequel il a été produit. [Paraphraser un texte, c'est comme prendre un vase bleu grec et en dire pour tout commentaire : "C'est un vase. Il est bleu. Et il est grec !"]

3) **la glose** : porter des jugements de valeur sur le texte. Ne vous indignez pas des idées de l'auteur, évitez les remarques naïves, gardez le recul critique indispensable à toute analyse. Une partie de votre travail est d'arriver à percevoir la spécificité du document par rapport au contexte et aux valeurs de l'époque dont il est issu, même si celles-ci nous surprennent ou nous choquent aujourd'hui.

Règle d'or n° 1 :

Plus vous saurez de choses sur le contexte historique, plus vous serez à l'aise pour commenter un document et à même d'éviter les trois écueils ci-dessus. Moins vous en saurez et plus vous y serez exposé !

Règle d'or n° 2 :

Vos connaissances historiques doivent vous servir à éclairer la spécificité du document dans son contexte d'origine.

Travail préliminaire à l'explication d'un texte :

- noter la source, la date, l'auteur. Il est essentiel de repérer s'il s'agit d'une **source primaire** (un document d'époque, un document de première main) ou bien **secondaire** (une étude critique réalisée a posteriori par un auteur n'appartenant pas à l'époque concernée).
- lire le texte plusieurs fois.
- repérer tout ce qui devra être explicité : les concepts clefs du discours, le jargon de l'époque, les allusions historiques, sociales, politiques, culturelles...
- bien distinguer l'information brute (les faits historiques) des commentaires et opinions subjectives de l'auteur.
 - repérer le non-dit, les omissions, grâce à la connaissance que vous avez du contexte.
 - relever les divers procédés rhétoriques utilisés pour produire un effet donné (emphase, répétition, style binaire, etc.)
 - noter le niveau de langue (populaire, aristocratique, familier, recherché...)
 - au terme de vos lectures du texte, faites un résumé de 5 ou 6 lignes qui doit faire apparaître l'ossature du texte et le(s) point(s) de vue l'auteur. Ce résumé vous servira à éviter les contresens et vous aidera à trouver votre propre problématique d'interprétation et le plan qui argumentera celle-ci. Vous pourrez l'intégrer à la fin de votre introduction, avant d'annoncer votre plan, mais ce n'est pas une obligation. Ce résumé fait partie du travail préalable.

L'introduction :

Elle doit mentionner :

- **la source et le statut** du document. Le texte émane-t-il d'un individu, d'une institution, d'une association politique, syndical etc. ? S'agit-il d'une source primaire ou secondaire (voir ci-dessus) ? Est-ce un article de journal, un extrait de pamphlet, d'essai, d'ouvrage ? Si c'est un discours, est-il **oral ou écrit** ?
- **Qui parle** ? Les remarques biographiques sur l'auteur doivent être succinctes et pertinentes : limitez-vous aux données nécessaires pour expliquer le texte. Pour les textes anonymes : il est quasiment toujours possible, de déduire à partir du contexte historique les opinions de la personne qui a rédigé le texte, même lorsque son nom ou son identité est inconnue.
- **A qui parle l'auteur** ? S'agit-il d'un public ciblé ? une classe sociale en particulier ? Les lecteurs d'un journal précis ? Les membres d'une association, d'une assemblée politique ? Les députés du parlement ?
- A quel moment précis l'auteur parle-t-il ? Donner la date de publication. Des rappels chronologiques ont ici leur place. Donnez en quelques lignes les éléments du contexte nécessaire pour situer le texte, mais évitez à tout prix les longs développements inutiles.
- Faites éventuellement figurer le petit résumé de 5 ou 6 lignes, ou bien donnez les thèmes principaux. Annoncez clairement votre problématique d'interprétation du texte : la problématique se présente sous la forme d'une affirmation (du genre "L'intérêt de ce document par rapport à son contexte historique est que...") ; la succession des parties qui constituent le plan reproduit la succession des idées-forces qui argumentent et justifient l'affirmation posée comme problématique.

Le choix du plan :

Ce choix ne doit pas être artificiel. Si vous avez bien fait le travail préliminaire, le plan doit s'imposer à vous naturellement. Il doit découler de la problématique que vous avez dégagée. Il doit mettre en valeur les idées-forces du texte. Les plans les plus simples sont les meilleurs, car les plus clairs. Evitez les plans compliqués en multiples sous-parties.

NB : Le plan linéaire (*running commentary*) est à proscrire car il implique presque obligatoirement de la paraphrase et empêche d'avoir le recul nécessaire pour faire une véritable synthèse.

Votre plan peut s'organiser autour de deux ou trois idées essentielles. Evitez de reproduire le plan du texte (s'il y en a un bien défini) et efforcez-vous de trouver votre propre plan.

Les différentes parties : il ne doit pas y en avoir plus de quatre. On a tendance à préférer les plans en trois parties, qui ont le mérite de donner une impression d'équilibre, mais ce n'est pas une obligation. Evitez les redites, faites en sorte qu'il y ait une progression dans votre travail. La progression argumentative, que ce soit à l'échelle des paragraphes, de chaque partie ou du commentaire dans son entier, doit idéalement suivre une dynamique que l'on peut schématiser ainsi :

description → analyse → interprétation

Conclusion :

Votre commentaire de texte doit vous permettre de parvenir à une véritable conclusion. Vous devez être à même de répondre à la question suivante : qu'est-ce qui fait l'intérêt du document par rapport à son contexte historique ?

MÉTHODOLOGIE LITTÉRAIRE

Voici quelques rappels de base concernant les deux formes d'exercice littéraire qui peuvent vous être proposées :

1- Le commentaire de texte

L'approche synthétique (à savoir un commentaire structuré autour des principaux thèmes que vous aurez identifiés dans le texte) est fortement recommandée. L'approche linéaire, certes fort tentante car donnant l'illusion de la facilité de construction, présente des dangers que peu d'entre vous parviennent à éviter : paraphrase, monotonie, répétitions. Si le texte s'y prête (par exemple s'il peut être divisé en deux ou trois paragraphes abordant des aspects distincts mais présentant néanmoins une progression logique), un panachage de commentaire synthétique et de commentaire linéaire est alors possible (vous suivez dans votre plan le découpage du texte tout en mettant l'accent sur les divers thèmes abordés et en effectuant une analyse linéaire dans chacune de vos deux/trois parties).

Dans votre **introduction**, vous devez :

- Situer le passage : résumer ce qui précède (uniquement ce qui est susceptible de mettre le texte en lumière) ou, s'il s'agit des premières pages, faire quelques remarques spécifiques sur sa fonction d'introduction.
- Résumer le passage à étudier
- Dégager la nature du texte en question (a description, a piece of dialogue, etc.) et souligner son importance du point de vue de la progression de l'intrigue.
- Vous pouvez également aborder la question du point de vue (qui parle ? Qui écrit ?). Le choix d'un point de vue (point of view / standpoint) en particulier est-il susceptible de déformer la réalité des faits ? A-t-on affaire à un narrateur fiable ou non ? (a reliable narrator # an unreliable narrator) Vous devez soulever le problème sans y répondre (à développer plus tard si besoin est).
- Suggérer les directions que votre commentaire va prendre MAIS sans donner les conclusions auxquelles vous avez abouties (celles-ci seront données une fois la démonstration faite) = annonce du plan.

Votre **développement** doit comporter deux ou trois parties maximum. Vous devez éviter toute « paraphrase psychologisante » du texte et vous prononcer sur sa valeur littéraire. Par conséquent, vous devrez vous concentrer sur les techniques mises en œuvre par l'auteur pour parvenir à ses fins. Le but du développement est de démontrer quelque chose, d'offrir une interprétation et de montrer comment le texte est écrit. Au cours de ce développement vous aurez à vous poser les questions suivantes :

- 1- Quelle est la fonction dramatique du texte ?
- 2- Quelle est sa fonction symbolique ? (action, objets, personnages, etc.)
- 3- Quelles sont les techniques narratives utilisées ? (étude de la structure du texte, des voix narratives, enchâssement, mode de la rétrospection, etc.)
- 4- Quels sont les aspects stylistiques les plus significatifs ? (analysez la structure des phrases, le rythme, les images et leur fonction, les métaphores, etc.)

Attention ! Ces pistes de réflexion ne constituent pas des parties en elles-mêmes.

Surtout :

- Pas de remarques qui ne soient appuyées sur des faits / éléments du texte.
- Pas de citations qui ne servent à rien (elles doivent illustrer un aspect que vous venez de noter ou, éventuellement, que vous allez noter).
- Pas d'éléments du texte qui ne soient suivis d'une interprétation personnelle. Essayez de dépasser le stade de la simple constatation pour montrer comment le texte fonctionne dans l'ensemble plus vaste que constitue le roman. Si le texte s'y prête, n'hésitez pas à établir des parallèles ou des contrastes avec d'autres épisodes relatifs aux mêmes thèmes.

Ne négligez surtout pas votre **conclusion**. Celle-ci doit présenter une synthèse (mais pas une simple répétition) des arguments présentés et définir les caractéristiques principales du passage. Il s'agit de dégager :

- ses qualités en tant que représentant d'un thème ou d'un aspect majeur du roman.
- son intérêt dans le cadre de l'intrigue. Pour cela il sera bon de replacer l'extrait dans une certaine continuité narrative afin de montrer en quoi il prépare à tel ou tel développement.

2- Le sujet de réflexion

Dans une première phase préparatoire de défrichage, demandez-vous d'abord pourquoi on vous a posé tel ou tel sujet, pourquoi ce dernier est plus intéressant à traiter que tel ou tel autre dans ce roman précis, quels problèmes particuliers il est susceptible de soulever, etc. Ceci vous aidera par la suite à dégager une problématique et donc à organiser votre démonstration.

Commencez votre **introduction** par une remarque d'ordre général (ex : portant sur la littérature, l'œuvre en général et les problèmes qui s'y posent, l'auteur, etc.). Pas de renseignements inutiles et passe-partout du style : 'Edgar Allan Poe, a famous American writer ...', date de naissance de l'auteur, résumés du roman, date de publication du roman (sauf si le sujet se trouve porter sur un aspect historique ou sociologique, auquel cas ce type d'informations peut se révéler utile) etc.

Focalisez votre introduction sur votre sujet qu'il faut introduire de façon progressive. Allez toujours du général au particulier. Si le libellé du sujet comporte un terme quelque peu

compliqué ou technique, définissez ce terme et essayez d'en dégager les diverses facettes. Annoncez enfin les grandes lignes de votre analyse.

Votre **développement** doit comporter deux ou trois parties maximum. N'oubliez pas que vous devez toujours :

- Veiller à organiser votre plan de façon logique en privilégiant la progression des idées (du plus simple / évident au plus compliqué / subtile, du moins intéressant au plus intéressant, du général au particulier).
- Essayer de dégager une problématique (c'est-à-dire une ligne directrice, ce que vous allez démontrer).
- Tirer le meilleur parti des remarques de cours en les assortissant d'une véritable réflexion personnelle.
- Veiller à ménager des transitions entre vos différentes parties, toujours dans une perspective de progression logique et ordonnée.
-

Gardez toujours présents à l'esprit les différents niveaux de l'analyse littéraire :

- L'auteur : son point de vue, ce qu'il a voulu démontrer, dénoncer ... = le créateur et son œuvre.
- Le narrateur : variations de points de vue, manipulations narratives ... = le récit mis en formes, le processus de création.
- Les personnages = l'intrigue.
- Le lecteur : effet recherché sur le lecteur = la réception / perception de l'œuvre.

Comme pour un commentaire de texte, votre **conclusion** doit tout d'abord proposer une synthèse des arguments présentés. Vous devez ensuite essayer d'ouvrir des perspectives en rattachant votre propos à des considérations d'ordre littéraire, intertextuel (lien avec d'autres œuvres), etc. N'oubliez pas qu'il est toujours bon de garder une remarque intéressante pour la fin afin que la dernière impression de votre correcteur soit une impression favorable.

Vous trouverez dans l'ouvrage dont les références suivent des explications plus détaillées ainsi que des corrigés intégralement rédigés qui vous montreront ce qui est attendu de vous en Licence d'Anglais :

Stéphanie Durrans, *Le Commentaire et la dissertation en littérature de langue anglaise*, Paris : Ellipses, 2016.

EXAMENS

Modalités d'inscription aux examens

L'inscription aux examens est automatique. **Elle se fera selon les choix validés sur le contrat pédagogique.**

Pour la 2^{ème} session d'examen, les informations seront transmises sur le site de l'université dans l'espace étudiant. Consultez-le **fréquemment** entre les deux sessions d'examen.

Attention : Les étudiants qui ne seront pas inscrits pédagogiquement ne figureront pas sur les listes d'entrée en salle d'examen.

Calendrier d'examens

Examens écrits :

Le planning personnalisé de vos examens écrits est consultable et imprimable à partir du site internet de l'université, dans l'espace étudiant (vous munir de votre numéro étudiant).

Examens oraux :

Le calendrier des examens oraux est affiché dans les locaux de l'université et sur le site internet de l'université, <http://www.u-bordeaux-montaigne.fr>, dans l'espace étudiant (rubrique calendrier des examens – UFR Langues et Civilisations).

Aucun planning personnalisé ne peut être organisé pour les examens oraux. Les étudiants doivent se conformer aux dates publiées.

ATTENTION : CE CALENDRIER ÉVOLUE ET DOIT ÊTRE CONSULTÉ REGULIÈREMENT.

Passer les examens quand on étudie en régime dispensé d'assiduité

Conditions de passage des examens	<p>Régime DISPENSÉ : Les étudiants inscrits en régime « régime spécial » passent des examens dits terminaux en fin de semestre.</p> <p>Les étudiants handicapés et en situation de handicap peuvent demander un aménagement des conditions de passage d'examens. Un certificat médical établi par la Médecine Préventive Interuniversitaire sera nécessaire pour obtenir ces aménagements.</p>
Première session d'examens des premier et second semestres	<p>Vous vous présenterez aux épreuves d'examens <u>impérativement</u> muni(e) de la carte d'étudiant (ou du certificat de scolarité en cours de validité) et d'une pièce d'identité.</p>
Déroulement des épreuves	<p>Vous devez vérifier que votre nom et votre n° de place soient correctement affichés sur les portes de la salle d'examen</p> <p>Complétez soigneusement l'en-tête des copies. Les consignes spécifiques sont données par les surveillants de l'épreuve.</p> <p>Vous devrez émarger la feuille de présence à la fin de chaque épreuve et rendre une copie, même blanche.</p>
<u>Publication des résultats et consultation des copies</u>	<p>Les résultats des examens sont affichés à l'UFR et vous pouvez les consulter et les imprimer à partir du site internet de l'Université « Espace Étudiants ». Un relevé de notes vous sera adressé par courrier postal en fin d'année.</p> <p>Les règles de calcul liées à la compensation sont explicitées dans le vade-mecum accessible sur le site universitaire.</p> <p>Un calendrier de consultation des copies d'examens sera proposé par votre UFR à l'issue de chaque période d'examen.</p>
<u>Délibération des jurys de première session</u>	À la suite des délibérations de jury d'examens et de la publication des résultats, vous saurez si vous devez participer à la deuxième session.

Informations pratiques et coordonnées

Vous trouverez ci-dessous toutes les coordonnées des services universitaires qui peuvent vous être utiles.

LE SERVICE DE LA SCOLARITE			
Ouvert :	le matin de 9h à 11h,	l'après-midi de 13h30 à 16h	
Fermé :	le mardi matin et le vendredi après-midi		
Accueil – Secrétariat		ou	05 57 12 47 15
		ou	05 57 12 15 83
Admission des étudiants étrangers L1 & L2			05 57 12 44 01
Transfert de dossier Si vous avez poursuivi des études dans une autre université, veuillez consulter l'espace étudiant sur le site internet de l'Université.			https://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/index.html

Calendrier universitaire des formations 2025-2026

Calendrier adopté par la CFVU

Formations avec contrôle terminal

Journées de rentrée - Accueil L1	Jeudi 04 septembre 2025 – 13h30 – Amphi 700
Début des enseignements du 1er semestre (S1)	Cours magistraux et Travaux dirigés : le lundi 08 septembre 2025
Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Automne)	Du samedi 25 octobre au soir au lundi 03 novembre 2025 au matin
Interruption des cours (Noël)	Du vendredi 19 décembre 2025 à midi au lundi 05 janvier 2026 au matin
Fin des enseignements du 1er semestre sauf pour les filières professionnelles	Vendredi 19 décembre 2025 à 12h30
<u>Examens</u> de 1er semestre (1ère session)	Du lundi 05 au samedi 10 janvier 2026 inclus
Début des enseignements du 2nd semestre (S2)	Cours magistraux et travaux dirigés : lundi 12 janvier 2026
Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Hiver)	Du samedi 14 février au soir au lundi 23 février 2026 au matin
Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Printemps)	Du samedi 11 avril au soir au lundi 20 avril 2026 au matin
Fin des enseignements du 2nd semestre	Jeudi 30 avril 2026 au soir
<u>Examens</u> de 2nd semestre (1ère session)	Du lundi 04 au mercredi 13 mai 2026 inclus
<u>Examens</u> (2nde session Sem. 1 et Sem. 2)	Du lundi 15 au mardi 30 juin 2026 inclus

Périodes de fermeture de l'université

- mardi 11 novembre 2025 (Armistice 1918)
- du vendredi 19 décembre 2025 au soir au lundi 5 janvier 2026 au matin (période des fêtes de fin d'année, Noël)
- lundi 6 avril 2026 (Pâques)
- vendredi 1^{er} mai 2026 (Fête du travail)
- vendredi 8 mai 2026 (Armistice 1945)
- jeudi 14 mai et vendredi 15 mai 2026 (Ascension)
- lundi 25 mai 2026 (Pentecôte)
- mardi 14 juillet 2026 (Fête Nationale)
- du vendredi 24 juillet 2026 au soir au lundi 17 août 2026 au matin (période estivale)

Les autres services universitaires

Vous trouverez toutes les informations détaillées sur l'ensemble des services universitaires dans: sur le site étudiant de l' Université Bordeaux-Montaigne.

★ DOSIP

Vous y trouverez :

Un espace d'auto-documentation sur les formations, les concours, les professions et les secteurs professionnels :

- Un lieu d'accueil et de conseil
- Un dispositif d'orientation et d'aide à la recherche d'emploi
- Pour plus d'information sur les services offerts par la DOSIP visitez le site :

<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/formations/orientation-et-insertion.html>

★ Pôle HANDICAP

Le pôle Handicap s'inscrit dans le cadre de la politique définie par le Ministère de l'Education Nationale qui est la volonté de valoriser l'insertion des étudiants handicapés dans l'enseignement supérieur.

Pour toute information visitez le site :

www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/universite/organisation/liste.../pole-handicap.html

contactez le pôle Handicap :

par mail : handicap@u-bordeaux-montaigne.fr

par tél 05.57.12.47.34, par Fax : 05.57.12.62.46

La Documentation à l'Université

Où trouver l'information ?

- Bibliothèque Universitaire de Lettres

4, Avenue Diderot - Domaine universitaire - 33607 Pessac

Tel. : 05 57 12 47 50

Documentation pluridisciplinaire.

- Bibliothèque Henri Guillemin –Anglais-sciences du langage

Rez-de-chaussée (Bât. A2)

Tel. : 05 57 12 45 80

Horaires d'ouverture :

8H30-17h30 du lundi au jeudi

8h30-17 h00 le vendredi

9h00-17h00 (de la fin du 2ème semestre à la rentrée universitaire)

Fermeture de fin juillet à fin août

Documentation :

- Langue, littérature et civilisation des pays anglophones
- Littérature française et francophone, littérature générale et comparée, littératures classiques
- Sciences du langage
- Mémoires de maîtrise des UFR de lettres et des pays anglophones, périodiques en langue anglaise, prêt d'ordinateurs sur réservation.

Accès : ouvert à tous pour la consultation sur place

Contacts : scd@u-bordeaux-montaigne.fr

Comment trouver l'information ?

1) consultation du site internet de l'Université (<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/>)

2) cliquez sur le lien Documentation.

Emprunter ?

Avec la carte d'étudiant qui sert aussi de carte de bibliothèque

Conditions d'emprunt :

étudiants de licence : 5 documents pour 3 semaines étudiants master, - -concours,

doctorat : 7 documents pour 3 semaines

enseignants de Bordeaux 3 : 10 documents pour 2 mois

Cours de méthodologie de recherche documentaire :

Contact : Franck Duthoit - franck.duthoit@u-bordeaux-montaigne.fr

Mobilité étudiante et Séjours à l'étranger

Un ou plusieurs séjours de plusieurs mois dans un pays ou une université anglophone est/sont vivement conseillé(s) à tous les étudiants au niveau licence et/ou master. Vos chances de réussite à tous les niveaux seront considérablement améliorées par cette expérience.

Vous pourrez ainsi notamment progresser en
-compréhension et expression orales
-connaissance de la culture des pays anglophones.

Il est par exemple impensable de se présenter aux concours de l'enseignement (CAPES et agrégation) de langue sans cette expérience *in vivo* de la langue et de la culture que vous allez enseigner une fois le concours en poche.

Le projet de séjour en milieu anglophone se prépare dès la première année à l'université. De nombreuses possibilités vous sont offertes : échanges universitaires (type ERASMUS) pendant un ou deux semestres, assistantat ou lectorat (vous enseignez le français dans un établissement secondaire ou supérieur à l'étranger), jobs et stages d'été (type WWOOFING ou AU PAIR par exemple).

I. ÉCHANGES UNIVERSITAIRES :

L'université de Bordeaux-Montaigne a signé un certain nombre d'accords avec des universités partenaires situées à l'étranger. Ainsi, dès la deuxième année de licence et surtout ensuite, vous pouvez ainsi effectuer un semestre ou deux dans un pays étranger. Vous conservez votre inscription à Bordeaux 3 et vous pouvez valider vos acquis dans l'université d'accueil pour compléter vos diplômes.

Deux cadres sont proposés :

1- Pour l'Europe : accords bilatéraux ERASMUS

Nous avons des accords avec diverses universités au Royaume-Uni et en Irlande.

Responsables :

- **Paul Veyret** paul.veyret@u-bordeaux-montaigne.fr / pour Chester, Coventry, Manchester, Leicester, Londres, Dublin, Limerick
- **Rémy Duthille** remy.duthille@u-bordeaux-montaigne.fr / bureau A311 pour Aberdeen, Aberystwyth.

Sachez que nous avons aussi des conventions avec d'autres universités européennes qui possèdent d'excellents départements d'anglais (Hongrie, Roumanie ou encore Allemagne) où vous pouvez étudier même si vous ne parlez pas encore la langue du pays. Le coût de la vie y est très bas et l'accueil très chaleureux.

Une expérience dans des pays autres que la frange ouest de l'Europe est irremplaçable. Les étudiants Erasmus venant de l'ancienne Europe de l'Est sont de niveau remarquable.

2- Conventions avec des universités de différents pays

- o Pour la zone Pacifique : Nouvelle Zélande, Australie.
- o Pour la zone Caraïbe: Trinidad & Tobago
- o Pour l'Amérique du Nord, nous avons diverses conventions :

Programme BCI : avec les universités du Québec

Canada anglophone : Université York (Toronto) ; MUN (Terre-Neuve)

USA :

- Université de Californie (gérée intégralement par le Centre de Californie, bâti. E, 1er étage, porte E 109)
- Université d'Oklahoma à Norman
- Bryn Athyn College (Pennsylvanie)
- St Mary's College (Maryland)
- Université du Texas à San Marcos
- Monterey Institute of International Studies (Californie)
- Kent State University (Ohio)
- Middlebury College (Vermont)
- Montclair/Sherbrooke

Vous pouvez consulter toutes les destinations offertes aux étudiants de l'université Bordeaux –Montaigne à l'adresse : <https://montaigne.moveonfr.com/publisher/2/fra>

Pour tout renseignement, consulter : **La Direction des Relations Internationales, bâti. « Accueil des Etudiants » (Pôle mobilité : 1^{er} étage)**

<https://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/international/mobilite-internationale/vous-etes-etudiant/vous-etes-etudiant.html>

II. ASSISTANTS ET LECTEURS A L'ÉTRANGER

1. Assistants

Lorsque vous êtes en troisième année de licence vous pouvez faire acte de candidature pour passer une année au Royaume-Uni, en Irlande, aux USA, au Canada ou en Australie en tant

qu'assistant de français. Vous enseignez le français et êtes rémunéré. Il est impératif de séjourner longuement dans un pays anglophone pour continuer vos études en anglais.

Une réunion est organisée vers le mois de novembre pour expliquer toutes les modalités de l'assistanat.

2. Lecteurs

A partir du Master 1, vous pouvez postuler pour un poste de lecteur de français dans une université étrangère :

- Royaume-Uni
- Irlande
- Australie
- Canada
- USA
- Trinidad & Tobago

- o O o -

Après avoir pris connaissances des différentes modalités de recrutement auprès du service des relations internationales vous pouvez prendre rendez-vous avec un des enseignants référents.

Responsables « Mobilité étudiante », lectorat et assistanat

- | | |
|---|---|
| • Erasmus : | Sylvie Bergeneau (LEA), Paul Veyret (LCE) |
| • Assistants en Grande-Bretagne | Flavien BARDET |
| • Lecteurs en Grande-Bretagne et Irlande | Lucy EDWARDS |
| • Assistants et lecteurs aux Etats-Unis | Antoine ERTLÉ |
| • Mobilité LEA | Sophie RACHMUHL |
| • Lecteurs au Canada | Antoine ERTLÉ |
| • Conventions Canada et Etats-Unis | Lisa VERONI |
| • Middlebury, Kent State, St Lawrence | Véronique BEGHAIN |
| • Scripps College | Audrey BROUSSEAU |
| • Montclair | Sophie RACHMUHL |
| • Conventions Québec (CREPUQ) | Antoine ERTLÉ |
| • Assistanat aux Etats-Unis (Amity Institute) | Stéphanie DURRANS |
| • Lecteurs à Trinidad & Tobago (UWI) | Béatrice LAURENT |

III. SÉJOURS « LIBRES »

De nombreuses possibilités sont offertes pour séjourner à l'étranger à moindre coût. Voici quelques pistes pour vous aider.

Pour trouver des formations, de jobs, ou des stages en Europe :

-The European Youth Portal

“The European Youth Portal offers European and national information and opportunities that are of interest to young people who are living, learning and working in Europe. It gives information around eight main themes, covers 33 countries and is available in 27 languages.”

https://europa.eu/youth/country/76_en

-PRAXIS: for student internships

“Praxis is the European Centre for Project/Internship Excellence. This Centre for Excellence was created and is being run by the Praxis network, a consortium of higher education institutions, companies, associations, research labs and chambers of commerce, all committed to enhance your Project/Internship experience and to promote innovation in the field.”

<http://www.praxisnetwork.eu>

-EURO GUIDANCE (étudier, se former à l'étranger)

« Euroguidance est un réseau européen de centres de ressources pour l'orientation, et la mobilité en Europe, soutenus par l'Union Européenne.

Le réseau des Centres Nationaux de Ressources pour l'Orientation Professionnelle en Europe, appelé réseau Euroguidance a été créé en 1992 par la Commission Européenne.

Il existe et est financé dans le cadre du programme d'Education et de Formation tout au long de la vie.

Le site du réseau : www.euroguidance.net

Dans plus de 32 pays européens les professionnels de l'orientation de ces centres sont chargés d'informer sur les systèmes éducatifs, les systèmes de formation en Europe et d'encourager la mobilité des jeunes

Ils s'adressent en priorité aux professionnels-relais mais aussi aux jeunes et aux adultes.

Le réseau Euroguidance assure également la maintenance du portail PLOTEUS (<http://europa.eu/ploteus/>) qui présente l'offre de formation en Europe. Vous y trouverez cinq entrées possibles : les opportunités d'études, les systèmes d'éducation, les bourses et les programmes d'échanges, les informations pratiques sur chaque pays et enfin une rubrique contacts pour poser des questions en ligne !

<http://www.euroguidance-france.org/>

<http://www.euroguidance-france.org/>

-Agences de placement AU PAIR :

Entre autres : <http://www.ufaap.org/>

-Entreprises et associations de **Séjours linguistiques** peuvent vous employer comme accompagnateurs par exemple :

<http://accompagner.nacel.fr>

mais aussi LEC, SILC, etc.

-Vous pouvez aller **travailler dans une ferme écologique** en Irlande ou en Australie ou ailleurs :

<http://woofinternational.org/>